

“过程写作”在高中英语 写作教学中的应用

尹世寅

(四川师范大学 外国语学院, 成都 610068)

摘要:目前我国高中英语写作教学理念、教学方法等方面存在的一些问题,影响了《普通高中英语课程标准(实验)》的实施和高考英语写作的改革效果。作者在对“过程写作”研究的基础上,提出高中英语写作中重视体裁教学,强调真实写作,倡导合作写作,发散集体思维,改革评价方式,鼓励不断完善,转变教师角色,开发学生潜能,兼顾结构内容,过程成果并重。

关键词:高中英语课程标准;高考英语;成果写作;过程写作,合作学习

中图分类号:G633.414 **文献标志码:**A **文章编号:**1000-5315(2007)06-0108-05

使用目的语写作是外语学习者运用语言的书面表达形式,是综合语言运用能力即交际能力的重要组成部分。写作技能的培养是外语教学的重要任务之一。在我国基础英语教育中,写作技能被列为构成综合语言运用能力的四种语言技能目标之一,在高中阶段的英语教学中尤为重要,是培养学生使用英语理解和表达的的必要条件和手段。高中英语教师应当重视写作教学,在教学过程中通过转变理念、改革教法,努力提高写作教学质量。

一 高中英语写作教学存在的问题

我国中学英语教学中,写作教学长期处于重视不够的地位。目前,高中英语写作教学主要存在以下问题:

1. 教师和教学理念方面

受传统观念和社会环境影响,我国不少高中仍把英语教学的目标和重点放在升学应考上,重知识轻能力、重结构轻内容、重结果轻过程等现象普遍存

在。为适应高考需要,一些教师通常只偏重语言知识和阅读技能的教学,写作教学和练习时间相对较少,并存在缺乏正确的指导思想、缺乏系统的教学和练习等负面现象。比如:急功近利,只在考前组织突击性的强化写作练习;脱离实际,既不考虑写作目的和阅读对象,也不考虑体裁、题材和内容的真实性;忽视过程,不了解写作既是使用目的语发展思维和学会处理、表达信息的过程,又是语言创新、发挥的机会和空间;忽略情感,不注重写作中与人沟通、合作能力的培养;评价单一,评改重点局限在词法和句法的修订上,不关心写作评价的激励作用和学生个性、潜能的发展。这些问题使高中英语写作教学迟滞不前,收效甚微。

2. 教材和考纲要求方面

交际教学法引入我国英语教学十余年来,特别是2001年《九年义务教育普通高级中学英语课程标准(实验稿)》和2003年《普通高中英语课程标准

收稿日期:2007-05-27

基金项目:本文系四川师范大学2006-2007年校级重点科研项目“高中英语过程写作教学及其有效性研究”的阶段性研究成果之一。

作者简介:尹世寅(1950—),男,四川成都人,四川师范大学外国语学院教授,硕士生导师。

(实验)》(以下简称高中英语课标)颁发以后,交际语言教学思想使我国基础英语教学理念、教材编排、教学方法和评价方式等发生了很大变化。作为语言交际能力的重要组成部分,英语写作技能在高中英语教材、高考考纲中已被列为教学和考查内容;2003年秋启用的人教社新版高中英语教材中,每一单元均设计有写作任务和写作指导;1989年以后的高考英语标准化试题(MET)、2003年以后的全国试题(NMET)和地方自主3+X命题均把书面表达列为重要的主观题型。然而高中英语写作教学并未得到应有重视、达到预期效果。造成这种现象的主观原因主要是教材的写作练习多为仿写,真实写作所占比例较低,练习题型较单调,与高考书面表达题型不接轨;高考中的书面表达均为指导性写作,题材和内容与真实写作尚有距离,不能为学生提供想象和创新空间;书面表达分值较低(25分,占全卷150分的16.67%)等。客观原因主要是师生对教材中写作练习的重视程度不够,学生因写作题在高考试卷中所占分值较低而缺乏写作动力等。

3. 学生动力和学习方面

高中学生英语写作问题主要在于两个方面:一是缺乏写作动力。写作是一种费时长、收效慢的技能训练,一些学生怕苦怕累,参与动力低,一些学生则因为写作在高考中分值较低而不予以重视。二是学习方面的问题。据笔者调查,中等和中下英语水平的高中生,因初中学习欠了账,语言知识和语言技能均跟不上高中英语教学进度,学习困难越来越大,造成恶性循环,到了高二、高三阶段,为了应试而把主要精力放在记诵生词短语和阅读练习上,根本无暇顾及写作训练。一些英语较好的学生尽管在用词造句方面已经没有或基本没有问题,但由于平时缺乏系统的写作知识(如体裁、主题、段落、连贯、连接等)指导和足量的练习,很难写出好文佳作。依笔者近年高考阅卷的经验来看,高中学生的写作主要存在以下几方面的问题:(1)语言问题。如词汇匮乏、用词不当、拼写错误、标点或格式错误、句型误用、语法错误(最具代表性的是缺乏连接词和从句方面的错误)、过分口语化等;(2)内容问题。内容空洞、信息凌乱、套话滥用、遗漏或多加要点等;(3)语篇问题。体裁不当、主题不明、逻辑混乱等;(4)文化问题。表达汉语化(如把所给汉语要点逐字直译为英语)、措辞和语气不得体等。

二 高中英语写作教学的现实要求

高中英语写作要求可以从高中英语课标的技能目标描述和高考的写作命题中反映出来。高中英语课标在总体目标中对高中阶段(六至九级)写作技能目标的描述是:能有效地使用口头语或书面语描述个人经历(六级);具有初步的实用写作能力(七级);能写出连贯且结构完整的短文(八级);能用常见的应用文体完成一般的写作任务,并具有初步使用文献的能力(九级)^{[1]7-8}。高中英语课标的内容目标对各级的写作目标由浅入深地做出了更具体明确的要求,概括起来有以下几方面:

1. 体裁方面。包括应用文体(如便条、信函、通知、申请、摘要、报告、文字/图表说明、简历);记叙文体(如叙事或写人的短文、引用和转述);议论文(如阐述和评论),戏剧文体(如短剧改编);以及简单笔头翻译等;

2. 语言和语篇方面。要求语言恰当,语意连贯且结构完整,文体规范、得当,文字/语句通顺,用词准确,格式正确;

3. 技能方面。能简单(六级)/比较详细生动(九级)描述,简单表达,简单评论,能进行修改;

4. 情感方面。能交流信息情感,能描述情景、态度或感情^{[1]710-14}。

全国英语高考试题和地方自主3+X命题第II卷中所含的“短文改错”和“书面表达”是考查写作能力的两道大题(共35分,占全卷150分的23.3%)。“短文改错”是检测学生书面表达能力的一种比较客观的题型,能全面地考查学生对语言的评价和校正能力以及对词汇、语法和语篇三要素的把握能力。“书面表达”近十年来采用汉语提示说明的提纲、图示、图表、图画形式下的指导性写作,体裁为应用文、说明文、记叙文和议论文。这种命题较为单一,但相对稳定。2004年后,一些发达地区的自主命题中开始出现翻译、情景作文和开放作文题型,更注重考查学生的思维、想象、表达能力,给学生更多语言发挥空间,与高中英语课标的人本主义教育观和综合语言运用能力目标更趋一致。可以预测,高考英语写作改革力度的加大将会极大推动高中英语写作教学的开展。

三 过程写作的理念、特点与方法

目前,我国很多高中英语教师在写作教学中仍采用传统的成果写作途径(product approach)。成果

写作途径把写作视为一种独立的个人书面语码编码活动,“主要关注写作的最终成果:短文,报告,故事,以及成果应有的‘外部特征’。写作被看成是(1)满足一定标准的英语修辞风格规则,(2)反映正确的语法,(3)组织布局符合读者思维评判习惯”,其教学重点是“为学生提供可供仿写的范文以及学生最终成果好坏的评判标准——内容、组文、词汇应用、语法应用、以及拼写和标点的机械使用”^{[2]335}。随着教育学、心理学和语言学的发展,针对成果写作途径的不足,1970年代末西方一些应用语言学家提出了过程写作途径(process approach)。过程写作的理论基础是人本主义教育论、建构认知理论和交际语言教学理论。它把写作过程视为一种复杂的、循环式的认知、思维和信息沟通过程^{[3]3},让学生“对他们自己所处的形势做出判断并由自己找出解决问题的方法”^{[3]5}，“把学生看作语言创造者,让学生把写作聚焦在内容和信息上,把他们个人的内部动力置于学习过程的中心”^{[2]335}，“试图开发书面语码的本性(与说话不同,在被‘释放’前它可以预先被计划并无限制修改),在学生写作时给予他们展开思维的机会”^{[2]336}，“关注写作任何文篇都须经历的各个步骤,通过与学生一起经历写前构思阶段、编辑阶段、改稿阶段和‘发表’阶段,达到深入写作中所运用的各种技能之本质的目的”^{[4]257}。总的说来,过程途径与成果途径视写作有下述不同:

| 过程途径 | 成果途径 |
|----------------|---------------------|
| 一种过程,一种技能 | 一种检验结果 |
| 与其他技能和其他文篇联系紧密 | 惟一的结果,与其他技能和其他文篇无关联 |
| 真实世界的一部分 | 与真实世界无关联 |
| 目标对准真实读者 | 与读者无关联 |
| 期望有真实反馈,而非批改 | 不期望有任何反馈 期望有批改 |
| 合作进行(达到某种程度) | 个人独立进行 |
| 需要大量帮助和刺激因素 | 无需帮助、刺激或动机因素 |

D. H. Brown 根据 M. Shih^{[5]623} 的观点,对过程写作途径的特点做出以下总结:1. 重视通往最终写作结果的写作过程;2. 帮助学生理解他们自己的写作过程;3. 帮助学生构建写前构思、起草、改写策略的全部技能;4. 为学生提供写和改写的时间;5. 把重点

放在修改过程上;6. 引导学生在写作时发现他们想说什么;7. 在整个写作过程(而非最终写作结果)中,让学生进行反馈,使他们的表达越来越接近写作意图;8. 鼓励学生从教师和同伴那里获得反馈;9. 在写作过程中组织师生间的观点讨论会^{[2]335}。

J. Harmer 将 R. White 和 V. Ardat 的过程写作模式图解^{[3]4} 总结为:草稿(drafting);谋篇布局(structuring,指信息分类、安排实验等);复查(reviewing,指检查上下文、逻辑连贯、评价影响、编辑);聚焦(focusing,指用以保证所了解信息是所了解的信息);形成观点(generating ideas);评价(evaluation,指评价草稿和/或系列草稿)^{[4]258}。

White 和 Ardat 对过程写作的步骤进一步具体说明为:讨论(全班、小组或二人结对活动)→头脑风暴/做笔记/提问→快写/选择观点/确定主题→写粗略稿→初步自我评价→组织信息/谋篇布局→写初稿→小组/同伴评价和反馈→观点讨论会→写二稿→自我评价/编辑/校对→完成草稿→对草稿的反馈^{[3]7}。

四 高中英语过程写作应注意问题

当今,过程写作途径已成为西方写作教学的主流^{[9]59}。如何运用其教学理念、教学原则和教学方法加速我国高中英语写作教学的改革,已成为我们亟需探索和实践的课题。笔者在四川师范大学校级重点课题“高中英语过程写作教学及其有效性研究”的参研中,通过调查研究,认为进行高中英语过程写作教学时应注意以下一些问题:

1. 重视体裁教学,强调真实写作。写作中首要问题是体裁的判定和应用。教师要有意识、有目的、有计划地引导学生熟悉并应用高中英语课标要求的各种写作体裁,并在教学中注意三个方面:一是体裁选定应遵循趣味性、促动性、关联性,并适合学生的认知水平和语言水平;二是教学方式可以通过展示范文,让学生观察、体验和分析范文的体裁图式,在教师的帮助下总结出文体结构和语言素材特点,在此基础上提供相似体裁的话题,让学生自己审题/审图并进行仿写;三是写作中要强调体裁真实性,强调写作要反映真实世界,要关注真实读者,获得真实反馈,起到平衡“信息沟”的作用。对教材中的一些缺乏真实体裁的写作素材,教师在使用时要加以改造。如人教社高中英语教材第一册(上)第八单元的写作练习要求学生通过回答所给问题描述自己喜欢的

体育明星^{[10]56},但未提供写文体要求。根据学生的生活实际,教师应增加体裁要求,如让他们就此话题写 e-mail 进行交流。

2. 倡导合作写作,发散集体思维。过程写作把写作看成学生主动参与、大胆实践、发散思维、交流看法、相互支持、相互帮助的语言交际活动过程。教师要注意在写作活动的各步中发挥学生的主体作用,引领学生积极参与和认真进行讨论、选题、草稿、反馈、改写、校对、展示作品等集体活动。教师在帮助学生组织写作小组时要根据学生的语言水平、写作水平、参与积极性和个性特点等进行组员搭配。在各阶段活动中,教师要帮助学生确定好各自任务(如主持、执笔、提问、记录、审校等),确保每位学生始终参与,人人动脑、动口、动手;通过集思广益、及时反馈、去伪存真、精益求精的写作过程,达到增强合作意识、发散思维能力、提高口笔头表达能力的目的。值得一提的是,White 和 Ardat 倡导把过程写作看作一种“促写途径”(enabling approach)和“有声写作”(composing aloud)活动^{[3]5,12},即要求学生通过写作活动,学会“有声思维”(thinking aloud)、逻辑推理、得体表述、被人接受、文责自负等英语书面交际能力。

3. 改革评价方式,鼓励不断完善。过程写作把评价和协商、反馈、修改、完善集为一体,把评价的权利和责任还给学生,让其在教师的帮助和指导下,通过自我评价、同伴互评和小组互评,交换观点、群策群力、取长补短,不断完善写作。评价的标准宜在教师指导下集体制定,包括对写作方式、逻辑连贯、文体结构、词法句法等方面的要求,可采用“问题清单”方式,如评价草稿时可对写作方式提问,对写作目的和观点提问,对文章结构提问,就读者反馈提问等^{[3]118}。评价的一个重要内容是对写作成品的“发表”,即对学习成果的展示和对学生努力的回报,可采用作文竞赛、墙报展示、编选作文选集、学校广播站广播、推荐给报刊杂志发表等方式。这类开放性评价方式既能使学生增强读者意识、降低写作焦虑、产生成果自豪^{[4]18}、提高写作动力,又能使其及时了解自己在组织信息、遣词造句、语篇表达方面的不足以及读者对自己文章的理解程度,促进写作反复修改,日臻完善。

4. 转变教师角色,开发学生潜能。过程写作中,教师的角色由传统的讲解者、评改者转变为促写

者、指导者、伙伴、读者、资源提供者、反馈提供者等。过程写作赋予教师的任务是指导、帮助、鼓励和促进学生通过参与、思维、互动和反馈,学会创造意义和表达意义。教师对学生的写作活动要及时有效地提供指导、咨询和帮助,如写前阶段提供参考题目、设置话题情景、确定人员组合;讨论阶段参与小组协商、主动提供信息、传授修改策略;反馈阶段认真阅读草稿、及时发现问题、给予有效点拨;评价阶段采用多种方式、坚持民主作风、促进学生发展。在学生活动中教师不应过多控制和干预,但也不能放任自流。由于写作是循环反复、不断修正的非线性学习过程,因此教学重点应放在帮助学生开发、发展写作潜能上。教师要根据班级实际水平和学生个体水平制定教学计划,把鼓励每一位学生,特别是英语基础薄弱学生的参与放在首位,让各层次学生在参与过程中各有所获,在同伴和教师的帮助下积极思维、勇于实践,逐步提高英语写作能力。

5. 兼顾结构内容,过程成果并重。高中英语课标写作评价标准要求“对学生的作文主要从内容要点、语言使用效果、结构和连贯性、格式和语域以及与目标读者的交流五个方面进行评价”^{[1]55}。由此可见,对“成品”的评判标准是其语言流利性、准确性和内容连贯性、完整性、可读性。把写作教学重点从写作结果转为写作过程,并非排斥语言知识和写作技能的讲授和练习。词汇、语法和篇章结构等语言知识和收集素材、撰写草稿、谋篇布局、修改校对等写作技能同样重要,我们提倡在教学中根据学生、教材和教学实际,对过程写作和成果写作加以比较筛选并灵活运用。Brown 在论述两种写作途径时曾说“目前对过程写作的重视必须建立在过程和成果平衡的前景上。如同人们在运用多数语言教学法时会走极端一样,在使用过程写作途径时,教师很容易由于过分强调过程而忽视最终成果的重要性。永远不要让这种情况发生!成果毋庸置疑是终极目标,这就是我们为什么要经历写前构思、写草稿、修改和编辑过程的原因。没有最终成果的目标,我们会淹没在修改的海洋里不能自拔。过程不是终点,而是到达终点的途径”^{[2]337}。

从我国外语教育沿革看,写作教学历来都是中学外语教学的目的和手段之一,对写作技能的检测也被当作检验中学生目的语运用水平的一种重要方式。如茅盾回忆 1913 年就读北大预科一年级时,美

籍教师“就要学生作英文的作文,他不按一般的英文法先得学写叙述、描写、辩论等的死板规定,而出个题目,让我们自由发挥,第二天交卷”^{[7]28-29}。又如,季羨林 1930 年高中毕业考入清华大学时英文只考一篇作文和一篇改错^{[8]6},当时社会对中学生英语写作的要求可窥一斑。而且,重视写作过程在我国古来有之,如西晋著名文学家陆机在《文赋》中曾说“恢万里而无阂,通亿载而为津”^{[6]48}。White 和 Ardat 在《过程写作》一书中把此句引为开篇语,认为陆机所谓的“万里”、“亿载”即写作过程,“津”即融

写作本质和写作方法为一体,在作者和读者之间沟通信息的写作目的^{[3]1.6}。

综上所述,过程写作途径符合当代交际语言教学理论的原则和高中英语课标的目标及要求,对提高我国高中英语写作教学具有借鉴意义和运用价值。近年来,不少高中英语教师已将其运用到课堂教学中并取得一定效果。可以预见,只要我们科学灵活地探索其本土化和多元化的运用,一定能达到“它山之石,可以攻玉”之目的。

参考文献:

- [1] 中华人民共和国教育部.普通高中英语课程标准(实验)[M].北京:人民教育出版社,2003.
- [2] Brown, H. D. *Teaching by Principles: An Interactive Approach to Language Pedagogy* [M]. (Second Edition). White Plains, NY: Addison Wesley Longman, 2001.
- [3] White R. & V. Ardat. *Process Writing* [M]. Harlow: Longman, 1991.
- [4] Harmer, J. *The Practice of English Language Teaching* [M]. (3rd edition), Harlow: Longman. 2004.
- [5] Shih, M. Content-based approaches to teaching academic writing[J]. *TESOL Quarterly*, 1986(20:47): 617-48.
- [6] 陆机.文赋[C]//张怀瑾.文赋译注.北京:北京出版社,1984.
- [7] 傅克.中国外语教育史[M].上海:上海外语教育出版社,1986.
- [8] 季羨林,等.外语教育往事谈[M].上海:上海外语教育出版社,1988.
- [9] 邓鹂鸣,等.过程写作法的系统研究及其对大学英语写作教学改革的启示[J].*外语教学*.2003,(11):58-62
- [10] 刘道义主编.全日制普通高级中学教科书(必修)英语第一册(上)[M].北京:人民教育出版社,2003.

Application of “Process Writing” in Senior High School Writing-Teaching

YIN Shi-yin

(Foreign Languages Institute, Sichuan Normal University, Chengdu, Sichuan 610068, China)

Abstract: The problems in idea-understanding and method-choosing of the teaching of writing in China's senior high school have negative influence on the implementation of National Curriculum for Senior High School ELT and the results of the reform in ELT. Based on his study of “process writing”, the author puts forward some effective ways of bettering the teaching of writing such as attaching importance to the teaching of genres, focusing on the cooperative and authentic writing, giving attention to both structures and contents, changing the teacher's roles in the writing class, developing the students' potential, and adopting process and product evaluations.

Key words: National Curriculum for Senior High School ELT; process writing; cooperative learning

[责任编辑:张思武]